FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 202
Enu. 24

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 202 — S. District No. 34 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Ste Thérèse — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. E. Hamelin Enumerator. / Recenseur. Twin 2

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Domicile.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State whether person is employed by the week, month, year, piece or day, etc. Mentionner si la personne est employée à la semaine, au mois, à l'année, à la pièce ou à la journée, etc.	Weeks employed in 1910 at any trade. Nombre de semaines données en 1910 à un métier quelconque.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations. Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois des autres métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or per day, by the hour—Cents. Taux du gain par heure ou par jour, à l'heure—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1 year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of children over 15 years of age at Collège, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 des enfants âgés de plus de 15 ans au Collège, au Couvent ou à l'Université.	INFIRM auquel l'infir Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	153	153	Jacoff Gangam	Ste Thérèse	M	Chef	M	Mars	1873	38	Quebec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																										
2	161	161	Valentine		F	Epouse	M	Novembre	1883	27	2			Français	Canadien	Catholique																										
3			Adolphe		M	Fils	C	Decembre	1902	8	2			Français	Canadien	Catholique																									
4			Marie Rose		F	Fille	C	Novembre	1903	7	2			Français	Canadien	Catholique																									
5			Alfred		F	Fille	C	Novembre	1905	6	2			Français	Canadien	Catholique																									
6			Arthyz		M	Fils	C	Janvier	1911	9	2			Français	Canadien	Catholique																									
7			Delphis		M	Fils	C	Janvier	1911	2				Français	Canadien	Catholique																									
8																																																	
9																																																	
10																																																	
11																																																	
12																																																	
13																																																	
14																																																	
15																																																	
16																																																	
17																																																	
18																																																	
19																																																	
20																																																	
21																																																	
22																																																	
23																																																	
24																																																	
25																																																	
26																																																	
27																																																	
28																																																	
29																																																	
30																																																	
31																																																	
32																																																	
33																																																	
34																																																	
35																																																	
36																																																	
37																																																	
38																																																	
39																																																	
40																																																	
41																																																	
42																																																	
43																																																	
44																																																	
45																																																	
46																																																	
47																																																	
48																																																	
49																																																	
50																																																	